

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 59 (1941)  
**Heft:** 98

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Montag, 28. April 1941 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** **Lundi, 28 avril 1941**  
**Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 98

**Redaktion und Administration:**  
Ellingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Ellingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 98

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Immobilienbörse Haupa, Zürich.  
Insensk A.-G., Zug.  
Ammonia Casale S.A., Lugano-Massagno.  
Bilanzen. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Verfügung Nr. 5 L des KIAA betreffend Abgabe und Bezug rationierter Schuwaren. Ordonnance n° 5 L de l'OGIT concernant la livraison et l'acquisition de chaussures rationnées. Ordinanza N. 5 L dell'UGIL concernente la consegna e l'acquisto di calzature razionate.  
Verfügung Nr. 6 L des KIAA betreffend Schuhrationierung (Aufhebung der Freiliste Nr. 2). Ordonnance n° 6 L de l'OGIT concernant le rationnement des chaussures (Abrogation de la liste n° 2 des articles exceptés du rationnement). Ordinanza N. 6 L dell'UGIL concernente il razionamento delle calzature (Abrogazione della lista N. 2 degli articoli esentati dal razionamento).  
Verfügung Nr. 6 des EVD betreffend Preisausgleichskasse für Haute und Leder. Ordonnance n° 6 du DEP concernant la caisse de compensation des prix des peaux et des cuirs.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations**

Es werden vermisst:  
1. Sparheft Nr. 26176 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, lautend auf Fr. Aloisia Widmer, Tochter des Josef und der Aloisia geb. Achermann, von Langnau, in Luzern, ausgestellt am 10. September 1897;  
2. 5 Inhaberverbindlichkeiten der Schweizerischen Hotelgesellschaft Luzern (1. Hypothek auf Hotel Palace, Luzern) vom Jahre 1926, rückzahlbar ursprünglich per 1. Januar 1936, verlängert bis 1941, Nrn. 87, 88, 89, 553 und 554 zu Fr. 1000 nominal (mit variablem Zinsfuß, im Maximum 5 % p.a., mit Kumulation des Maximalzinsfußes von 2½ % p.a.) versehen mit Coupons per 1. Januar 1933 u. ff.  
Die Inhaber werden aufgefordert, Sparheft und Obligationen innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 148)

Luzern, den 22. April 1941.

**Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:**  
Glanzmann.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 8. April 1914, Belege Serie J, Nr. 1408, von Fr. 2500, lastend auf den Grundstücken Heimberg Nrn. 133 und 131 des Karl Witzner-Hodel, Landwirt, im Bäumberg zu Heimberg.  
Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls er kraftlos erklärt wird.  
Thun, den 22. April 1941. (W 147)

**Der Gerichtspräsident: Ziegler.**

Par ordonnance du 25 avril 1941, le Président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête, aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation au porteur des Entreprises électriques fribourgeoises 1931, n° 3120, au 4½ %, de fr. 1000, remboursable le 31 juillet 1941, avec coupons semestriels attachés au 31 décembre 1940 et suivants.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au Greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 152)

Fribourg, le 25 avril 1941.

**Le Président: Xavier Neuhaus.**

Par ordonnance du 25 avril 1941, le Président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête, aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les obligations au porteur, Etat de Fribourg 1903, n° 55359, 55360 et 74023, 3 %, de fr. 500 chacune, sans leurs coupons.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au Greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 153)

Fribourg, le 25 avril 1941.

**Le Président: Xavier Neuhaus.**

**Troisième insertion.**

Nous, Président du tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des trois obligations de l'emprunt du Canton de Genève de 1933, 4 %, portant les n°s 29483, 29484 et 29485, au montant de fr. 1000 chacune, avec coupons semestriels au 15 février 1941 et suivants attachés, de les produire et de les déposer en notre greffe, dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. H. 2. (W 86)

**Tribunal de première instance de Genève:**  
A. Fontana, président.

Les détenteurs de:

- 1) certificat de dépôt de fr. 1000 de la Banque Cantonale Vaudoise, au porteur, série 8 D, n° 7, 3 %, avec coupons n°s 3 à 6 attachés;
- 2) 1 obligation au porteur de fr. 1000, n° 11795, de l'emprunt 4 %, 1930, commune de Lausanne, avec coupons au 15 avril 1941 et suivants attachés;
- 3) 1 livret d'épargne au porteur n° 14721 de la Caisse d'épargne cantonale vaudoise.

sont sommés de me les produire jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1941, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 87)

**Le Président du tribunal civil du district de Lausanne.**

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Der erstmals in Nr. 236 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 10. Oktober 1940 als vermisst aufgerufene Pfandbrief (Schuldbrief) vom 30. Mai 1910, Bern-Stadt, Belege Vol. 14, Fol. 527, von Kapital Fr. 25.500, haftend im I. Pfandrechtsrang auf der Besitzung Allmendstrasse 29 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 563, Kreis V, der Frau Wilmet Lina Trachsel geb. Trachsel in Bern, zugunsten des Christian Alfred Trachsel sel., gewesener Metzgermeister, in Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgezogen worden; er wird hiemit kraftlos erklärt. (W 151)

Bern, den 25. April 1941.

**Richteramt Bern,**  
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale  
Zürich — Zurich — Zurigo

1941. 23. April. Unter der Firma **Technochemie A.G. (Technochemie S.A.) (Technochemistry Ltd.)** hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 22. April 1941 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf von Maschinen der Metallindustrie, insbesondere von technochemischen Maschinen und der einschlägigen Rohstoffe. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben sowie überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Geschäftszweig der Gesellschaft in direktem oder indirektem Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000 und ist eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Verwaltungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift sind: Georg de Puoz, von Seth (Graubünden), in Zürich, Präsident, und Primus Kessler, von Herblingen (Schaffhausen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Kalkbreitestrasse 120, Zürich 3 (eigenes Lokal).

Immobilien. — 21. April. In der Gesellschaft mit beschränkter Haftung **Immobilien G.m.b.H.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 230 vom 1. Oktober 1940, Seite 1766), An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw., hat der Gesellschafter Hans Hug von seiner Stammeinlage per Fr. 5000 den Betrag von Fr. 4000 an die Gesellschafterin \*F. Hug Bodenbläge Aktiengesellschaft\* abgetreten. Die Stammeinlage des Gesellschafters Hans Hug beträgt daher Fr. 1000 und diejenige der \*F. Hug Bodenbläge Aktiengesellschaft\* Fr. 19.000. Die Gesellschafterversammlung vom 3. April 1941 hat diese Uebertragung genehmigt und die Statuten entsprechend revidiert.

Damen- und Kinderkonfektion usw. — 24. April. **Daro A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1940, Seite 183), Damen- und Kinderkonfektion usw. Leopold Bratter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Anton Huber, von Herisau, in Zürich. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Weissenhausstrasse 4, in Zürich 1.

24. April. **Uto-Buchdruckerei Aktien-Gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 226 vom 25. September 1939, Seite 1982). Ferdinand Kündig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Friedrich Zweifel, von Schänis (St. Gallen), in Zürich. Die Prokura von Dr. Karl Billeter ist erloschen.

Garage usw. — 24. April. Die Kollektivgesellschaft **Barbatti & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1935, Seite 235), hat die Geschäftsnatur abgeändert in: Betrieb einer Garage und von Auto-Service-Stationen. Das Geschäftslokal befindet sich nun Forchstrasse 174.

Stahl- und Werkzeuggeschäft. — 24. April. In der Kollektivgesellschaft **Brütsch, Rüegger & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 297 vom 19. Dezember 1938, Seite 2706), Stahl- und Werkzeuggeschäft, führt der Gesellschafter Ernst Brütsch nun Einzelunterschrift und der Prokurist Gustav Schmid nun Einzelprokura.

Bäckerei, Restaurant. — 24. April. Der Inhaber der Firma **Alfred Stössel**, in Turbenthal (S. H. A. B. Nr. 254 vom 29. Oktober 1927, Seite 1914), Bäckerei und Spezereihandlung, hat den Geschäftssitz und sein persönliches Domizil nach Pfäffikon verlegt. Als Geschäftsnatur wird verzeigt: Bäckerei und Restaurationsbetrieb. An der Seestrasse.

Eisenbau, Bauschlosserei. — 24. April. Inhaber der Firma **G. Dätwyler**, in Zürich, ist Gotthold Dätwyler, von Zürich, in Zürich 6. Einzelprokura ist erteilt an Hans Arthur Dätwyler, von und in Zürich. Eisenbau und Bauschlosserei. Idastrasse 49a.

Textilwaren. — 24. April. Inhaberin der Firma **Frau S. Falk**, in Zürich, ist Sarah Falk geb. Schthalheim, von Basel, in Zürich 4. Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehemann Izek Seilik Falk-Schthalheim, welcher im Sinne von Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt hat, besteht Gütertrennung. Handel in Textilwaren aller Art. Anwandstrasse 32.

Restaurant. — 24. April. Die Firma **Ernst Huber**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 114 vom 19. Mai 1926, Seite 908), Betrieb des Restaurants Sternen, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. April. Die **Bücher-Vertrieb A.-G. in Liq.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 285 vom 2. Dezember 1939, Seite 2412), hat die Liquidation beendet. Die Firma ist erloschen.

Landwirtschaftliche Maschinen. — 24. April. Die **Akten-Gesellschaft Ed. Blatter & Cie. in Liq.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1935, Seite 491), Handel in landwirtschaftlichen Maschinen, hat die Liquidation beendet. Die Firma ist erloschen.

24. April. Die **Baugenossenschaft Kalchbühl**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1939, Seite 1342), hat sich aufgelöst und die Liquidation beendet. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

#### Bern — Berné — Berna Bureau Bern

Grabsteine. — 1941. 24. April. Inhaber der Firma **Gottfr. Hänni**, in Muri bei Bern, ist Gottfried Hänni, von Gerzensee, in Muri bei Bern. Grabsteingeschäft, Halden.

24. April. Aus der Verwaltung des **Schweizerischen Holzsyndikates**, Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1940, Seite 122), ist ausgeschieden der Präsident Dr. Jean Cagiat, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu wurde als Präsident gewählt Jules Paillard, von Ste-Croix, in Zürich. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

Vernicklungsanstalt usw. — 24. April. Die Firma **Robert Iseli**, Vertrieb und Installationen von Bierarmaturen und Vernicklungsanstalt, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 282 vom 1. Dezember 1933, Seite 2811), wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

24. April. **Schweizerische Bankgesellschaft**, Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitzen in Winterthur und St. Gallen, und Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern (S. H. A. B. Nr. 227 vom 26. September 1939, Seite 1989). Arnold Morel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Generaldirektor Fritz Zehnder erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Rudolf Ernst ist nun Ehrenpräsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. h. c. Paul Jaberg, bisher Direktionspräsident und Generaldirektor; er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Zu Generaldirektoren sind ernannt worden die bisherigen Direktoren Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zürich, und Fritz Richner, von Rapperswil (Aargau), in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift.

24. April. Aus dem Ausschuss der **Konsumgenossenschaft Zollikofen und Umgebung**, mit Sitz in Zollikofen (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933), ist der Vizepräsident Eugen Zuter infolge Todes ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt Alfred Müller, von Buchholterberg, in Zollikofen; er zeichnet kollektiv je mit dem Präsidenten oder Altuar.

Kleidermagazin. — 24. April. **Albert Kiesinger**, Kleidermagazin, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1933, Seite 2659). Neues Geschäftsdomizil: Aarberggasse 31.

Farbwaren usw. — 24. April. Der Nachlassvertrag der **Inex A. G.**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz (S. H. A. B. Nr. 87 vom 16. April 1937, Seite 810), Herstellung von Farbwaren, Farbenbindemitteln und andern chemischen Produkten, gehend auf Abtretung der Aktien an die Gläubiger zur Selbstliquidation, ist am 8. April 1941 durch den Gerichtspräsidenten I in Bern, als untere Nachlassbehörde, genehmigt worden und in Rechtskraft erwachsen. Als Liquidator wird ernannt: Notar Arnold Urfer, von Bönigen, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Die Einzelunterschriften des Verwaltungsrates Heinrich Böhme-Sterchi und des Prokuristen Werner Böhme sind erloschen.

#### Bureau Biel

Restaurant. — 17. April. **Restaurant et Coopérative «Proletaria» (R. C. P.) Biene**, Genossenschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juni 1934, Seite 2086); Der Präsident Hermann Gheller und der Kassier Martino Caré sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Charles Henzelin, von Bonfol, als Präsident; Adrien Chopard, von Sonvilier, als Sekretär; und Auguste Rial, von Jaun, als Kassier, alle in Biel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Uhrenfabrikation usw. — 23. April. Die Einzelfirma **W. Moser**, Fabrikation, Handel, Kommissionen und Export von Uhren und deren Bestandteilen sowie verwandter Artikel, in Biel (S. H. A. B. Nr. 120 vom 9. Mai 1912, Seite 841), wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Uhrenfabrikation. — 23. April. Unter der Firma **Société anonyme Boillat frères** gründet sich mit Sitz in Bici eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Uhren und verwandten Artikeln. Die Statuten datieren vom 5. April 1941. Die Gesellschaft übernimmt von der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Boillat frères», in Les Brouleux, auf Grundlage der Bilanz per 10. Januar 1941 und eines Inventars gleichen Datums Aktien im Werte von Fr. 83,745.75 und Passiven im

Werte von Fr. 40,745.75 zum Preise von Fr. 43,000. Die Gesellschafter erhalten an zahlungsstatt 43 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung gehören an: Alphonse Boillat, als Präsident; René Boillat, als Vizepräsident, und Roger Boillat, als Sekretär, alle von und in Les Brouleux. Sie führen Einzelunterschrift. Schüsspromenade 21.

#### Bureau Burgdorf

15. April. Die **Brunnengenossenschaft Kirchberg**, mit Sitz in Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 138 vom 18. Juni 1931), hat in ihrer ausserordentlichen Hauptversammlung vom 28. Januar 1941 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist vollständig durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

22 avril. **Le Foyer S. A. St-Imier**, société anonyme ayant son siège à St-Imier (F. o. s. du c. du 17 juillet 1933, n° 164, page 1739). En remplacement de Charles Bourquin, président du conseil d'administration, et Ernest Mathez, membre du dit conseil, ont été nommés: Julien Meyrat, de St-Imier (Berne), à St-Imier, comme président, et Charles Stampfli, d'Aeschi (Soleure), à St-Imier, comme membre. Les pouvoirs conférés à Charles Bourquin et Ernest Mathez sont éteints.

Cadrans émail. — 23 avril. La société en nom collectif **Rosset Frères**, fabrique de cadrans émail à Tramelan-Dessus (F. o. s. du c. du 28 août 1913, n° 218, page 1553), est dissoute par suite du décès de Marcel-Ariste Rosset. Cette raison est en conséquence radiée. L'actif et le passif sont repris par «Berthold Rosset», à Tramelan-Dessus.

Le chef de la maison **Berthold Rosset**, à Tramelan-Dessus, est Berthold Rosset, de et à Tramelan-Dessus. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Rosset frères», à Tramelan-Dessus, radiée. Fabrication de cadrans émail. Rue du Chalet 15.

24 avril. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 avril 1941, les actionnaires de la **Société immobilière de Renan S. A.**, à Renan (F. o. s. du c. du 11 août 1934, n° 186, page 2249), ont pris acte de la démission de Charles Denni comme administrateur de la société. Il est remplacé par Samuel Graber, originaire de Rohrbachgraben (Berne), à Sonvilier, qui eugera la société par sa signature individuelle. Domicile: Route des Convers.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. März. **Bestuhlungs-A. G.**, in Worb (S. H. A. B. Nr. 78 vom 6. April 1937, Seite 794). In der Generalversammlung vom 1. Februar 1941 wurden die Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Zweck der Gesellschaft ist die Verwertung des Patentes betreffend «Stütze an Gegenständen». Das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 40,000 wird durch Erhöhung des Nominalwertes jeder Aktie von Fr. 400 auf Fr. 500 auf den Betrag von Fr. 50,000 erhöht, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Berichtigung betreffend die Kollektivgesellschaft **Familie Gasser**, Viehhandel und Landwirtschaft, in Lungern (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1937, Seite 2361). Die Gesellschafterin Clara Gasser heisst Clara Hedwig und der Rufname ist Hedwig und nicht Clara.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

Produits d'avoine, etc. — 1941. 24 avril. La société anonyme **Produits Bossy S. A.**, dont le siège social est à Cousset, commune de Montagny-les-Monts, produits d'avoine, etc. (F. o. s. du c. du 17 juin 1940, n° 139, page 1098), fait inscrire que dans son assemblée générale ordinaire du 22 avril 1941, elle a modifié l'article de ses statuts relatif à la raison sociale de la société. Le nouvel article 1<sup>er</sup> a maintenant la teneur suivante: Sous la raison sociale **Produits Bossy S. A. (Bossy-Produkte A. G.) (Prodotti Bossy S. A.)**, est constituée une société anonyme de durée illimitée avec siège social à Cousset, commune de Montagny-les-Monts (Fribourg). La société peut, par décision de l'assemblée générale, créer des succursales et des agences en Suisse ou à l'étranger. Les autres faits publiés ne subissent aucun changement.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Lebern

Restaurant. — 1941. 24. April. Die Einzelfirma **Frau Anna Fleck-Dörner**, in Flumenthal (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1940, Seite 694), Betrieb des Restaurants zur Waldau, ist infolge Wegzuges der Inhaberin erloschen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1941. 16. April. Die Genossenschaft «**Basler Missionsbuchhandlung**» in Basel (S. H. A. B. Nr. 229 vom 30. September 1936, Seite 2311), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. April 1941 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Basler Missionsbuchhandlung in Liq.** durch den bisherigen Geschäftsführer Theodor Vömel durchgeführt; er führt als Liquidator Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Pfr. Alphons Köchlin und Pfr. Fritz La Roche sind erloschen.

16. April. Unter der Firma **Basler Missionsbuchhandlung G. m. b. H. Basel (Basle Mission Bookshop Ltd by shares, Basle)** (Librairie de la Mission de Bâle s. à r. l., Bâle) hat sich auf Grund der Statuten vom 9. April 1941 mit Sitz in Basel eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet zum Betrieb eines Verlagsgeschäftes und einer Sortimentsbuchhandlung, insbesondere zur Herausgabe evangelischer Literatur und von Lehrbüchern für die einheimischen Kirchen auf den Missionsfeldern der Basler Mission, zur Herausgabe und Verbreitung evangelischer Schriftmitten und von Missionsliteratur zur Unterstützung der Invaliden- und Witwenkasse der Evangelischen Missionsgesellschaft in Basel (Basler Mission). Die Gesellschaft kann sich an Sortimentsbuchhandlungen, Verlagsgeschäften und Druckereien beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 25,000; es ist voll einbezahlt. Gesellschafter sind die Evangelische Missionsgesellschaft in Basel (Basler Mission) mit einer Stammeinlage von Fr. 20,000, die Schnell-Ecklin-Stiftung zur Verbreitung christlicher Schriften mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Die Gesellschaft hat die Aktiven der aufgelösten Genossenschaft Basler Missionsbuchhandlung zum Preise von Fr. 94,306.54 gemäss Inventar vom 9. April 1941 übernommen. Die öffentlichen Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Theodor Vömel-Tellert, von und in Basel. Geschäftsdomizil: Missionsstrasse 21.

**Apotheke.** — 19. April. Inhaber der Einzelfirma **Heinrich von Matt**, in Basel, ist **Heinrich von Matt-Humbel**, von Stans, in Basel. Apotheke. St. Galler-Ring 177 (St. Gallus-Apotheke).

**Weine usw.** — 21. April. Die Kommanditgesellschaft **Wyler & Co**, vormals **Saly Wyler**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 8. Januar 1938, Seite 54), **Weine usw.**, hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Spedition, internationale Transporte usw.** — 21. April. Aus dem Verwaltungsrat der **Hans Im Obersteg & Cie Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1938, Seite 5), **Spedition, internationale Transporte usw.**, ist **Hans Im Obersteg-Argast** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrats **Fritz Frank** führt nun Einzelunterschrift.

**Seidenbänder usw.** — 21. April. Aus dem Verwaltungsrat der **Cintela A.G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 130 vom 6. Juni 1936, Seite 1381), **Export und Handel en gros in Seidenbändern usw.**, ist **Robert Hunziker-Bertolf** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Theodor Colnaghi-Abt** ist nunmehr Präsident des Verwaltungsrates. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: die bisherigen Prokuristen **Albert Bäschlin-Bäschlin** und **Jules Théodore Jaicot-Scherrer**. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten.

21. April. In der Aktiengesellschaft **Fides Treuhand-Vereinigung**, in Zürich mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 12 vom 15. Januar 1941, Seite 100), wurden ernannt: zu Direktoren die bisherigen stellvertretenden Direktoren **Dr. Hermann Hofmann** und **Dr. Franz Seiler**; zum stellvertretenden Direktor die bisherige Vizedirektorin **Dr. Helene Leder**; zu Vizedirektoren die bisherigen Prokuristen **Dr. Hedwig Widmer**, **Dr. Osear Michel** und **Dr. Carl Meyer**; zu Prokuristen **Jean-Godefroi Rufenaecht**, von Meikirch, in Zürich, und **Dr. Robert Kern**, von Willigen, in Zürich. Alle zeichnen zu zweien unter sich oder je einer mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

21. April. Die **Gummi-Bereifung A.G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 77 vom 4. April 1934, Seite 875), hat in der Generalversammlung vom 18. April 1941 die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftszweck ist nun wie folgt umschrieben: Handel in Pneumatik, Luftkammer- und Vollgummiereifen, in Autos, Motorrädern, Velos und deren Bestandteilen und Zubehör, Benzin, Oelen, Fetten sowie Treibstoffen; Betrieb eines Auto-Service, einer Reparatur- und Vulkanisierungswerkstätte. Übernahme von Vertretungen. Das Aktienkapital von Fr. 20,000 ist voll einbezahlt.

**Herren- und Knabenkonfektion usw.** — 22. April. In der **PKZ Burger-Kehl & Co Aktiengesellschaft**, in Zürich mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1938, Seite 300), **Herren- und Knabenkonfektion usw.**, wurde **Rudolf Burger**, von und in Zürich, zum Direktor ernannt; er führt Kollektivunterschrift.

**Herren- und Knabenkonfektion.** — 22. April. Die **Herold A.G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1907), **Herren- und Knabenkonfektion**, hat ihr Geschäftsdomizil nach **Wilhelm-His-Strasse 5**, verlegt.

**Deckung des Warenbedarfs der Mitglieder usw.** — 22. April. Die **Genossenschaft Migros Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 43 vom 20. Februar 1941, Seite 343), hat in der Generalversammlung vom 17. April 1941 ihre Statuten teilweise geändert. Die Genossenschaft hat zum Zweck, in gemeinsamer Selbsthilfe den Warenbedarf ihrer Mitglieder in günstiger Weise zu decken und einen allfälligen Geschäftsertrag ihren Mitgliedern zukommen zu lassen. Die Bestimmung, dass die Genossenschaft sich an Unternehmungen für Produktion oder Vermittlung von Waren beteiligen kann, wurde gestrichen. Eine weitere Änderung in der Umschreibung des Genossenschaftszweckes sowie die sonstigen Statutenänderungen behörden die publizierten Tatsachen nicht.

**Wirtschaft.** — 23. April. Die Einzelfirma **E. Kirschenheiter**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 89 vom 17. April 1940, Seite 712), **Wirtschaftsbetrieb**, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Wirtschaft.** — 23. April. Inhaber der Einzelfirma **Robert Eiche**, in Basel, ist **Robert Eiche-Schädle**, von und in Basel. **Wirtschaftsbetrieb**. Eisengasse 16 (Restaurant Helm und Regina-Bar).

**Elektroinstallationsgeschäft usw.** — 23. April. Die Kollektivgesellschaft **Brosi & Bercher**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1941, Seite 714), **Elektroinstallationsgeschäft usw.**, hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

**Elektroinstallationsgeschäft usw.** — 23. April. Inhaber der Einzelfirma **Jacques Brosi**, in Basel, ist **Jacques Brosi-Trösch**, von Basel, in **Neue Welt** (Gemeinde Münchenstein). **Elektroinstallationsgeschäft mit Verkauf von elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern**. Hardstrasse 85.

**Wirtschaft.** — 23. April. Die Einzelfirma **Rudolf Studer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1938, Seite 1104), **Wirtschaftsbetrieb**, hat ihr Domizil verlegt nach **Hegeheimerstrasse 10**.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

**Immobilien Genossenschaft Hama, Bahnhofstrasse 20, Zürich**

**Liquidations-Schuldenruf.**

**Dritte Veröffentlichung.**

Die Immobilien Genossenschaft HAMA ist durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. April 1941 in Liquidation getreten und hat den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt. Die Gläubiger der Genossenschaft werden daher unter Hinweis auf die Art. 913, 742 und 745 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Zürich, den 23. April 1941.

(A. A. 83<sup>1</sup>)

**Immobilien Genossenschaft HAMA in Liq.:**

Dr. H. Walder, Rechtsanwalt,  
Bahnhofstrasse 20, Zürich.

**Insensk A.-G., Zug**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.**

**Erste Veröffentlichung.**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 21. April 1941 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 353,000 auf Fr. 50,000 beschlossen. Ein im Sinne von Art. 732 OR. erstatteter besonderer Revisionsbericht hat als Ergebnis festgestellt, dass trotz der Herabsetzung des Grundkapitals die Forderungen der Gläubiger voll gedeckt sind. Gläubiger, die gemäss Art. 733 OR. für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 23, in Zug, anzumelden.

Zug, den 22. April 1941.

(A. A. 85<sup>2</sup>)

Der Verwaltungsrat.

**Ammonia Casale S. A., Lugano-Massagno**

**Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori, a senso dell' art. 733 CO.**

**Seconda pubblicazione.**

A seguito di deliberazione presa dall'assemblea generale degli azionisti dell' Ammonia Casale S. A., tenutasi a Basilea il 10 maggio 1940, il capitale sociale verrà ridotto da fr. 5,705,700 a fr. 5,666,100 mediante annullamento di 132 azioni di serie «A» da fr. 300.—.

In conformità dell' art. 733 CO. i creditori della società sono informati che nei 2 mesi successivi alla terza pubblicazione di questo avviso nel Foglio ufficiale svizzero di commercio, potranno produrre i loro crediti alla società ed esigere di essere soddisfatti o garantiti.

(A. A. 84<sup>2</sup>)

Ammonia Casale S. A.

**Continental Elektricitäts-Union A.-G., Basel**

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1940		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben . . . . .	25,000	—	Obligationenanleihen . . . . .	24,269,000	—
Bankdebitoren auf Sicht . . . . .	52,535	—	Sonstige Passiven . . . . .	305,421	35
Andere Bankdebitoren . . . . .	250,000	—	Aktienkapital . . . . .	20,000,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung . . . . .	26,595,532	15	Reserven . . . . .	330,000	—
Wertschriften:					
a) zum Verrechnungsverkehr zugelassene Titel . . . . .	Fr. 5,269,250.— <sup>1)</sup>				
b) von der deutschen Devisenbehörde gesperrte Titel (Fr. 10,262,115.—) . . . . .	pro memoria	5,269,250			
Sonstige Aktiven . . . . .	780,905	71			
Garantierte, zurzeit nicht exekutierbare Ansprüche <sup>2)</sup>	11,931,198	49			
<sup>1)</sup> Bewertung unter den Börsen-Mittelkursen vom Dezember 1940 und zu Fr. 35.— für RM. 100.—, d. h. unter dem Mittelkurs der Aktiensperre im gleichen Monat.					
<sup>2)</sup> Garantie der Preussischen Elektrizitäts-Aktiengesellschaft, Berlin, aus dem Gründungsvertrag unserer Gesellschaft (vergleiche indessen Seite 8 des Geschäftsberichtes).					
	44,904,421	35		44,904,421	35
<b>Soll</b>			<b>Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1940</b>		<b>Haben</b>
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Passivzinsen . . . . .	1,229,878	10	Aktivzinsen . . . . .	905,303	13
Kommissionen . . . . .	6,377	95	Kommissionen . . . . .	6,377	95
Unkosten:			Ertrag der Wertschriften . . . . .	399,836	35
Behörden und Personal . . . . .	Fr. 24,755.65		Passivsaldo . . . . .	12,695	50 <sup>1)</sup>
Geschäfts- und Bureaukosten . . . . .	» 45,983.33				
Steuern und Abgaben . . . . .	» 17,217.90	88			
	87,956	88			
	1,324,212	93		1,324,212	93

(AG. 43)

<sup>1)</sup> Uebertragen auf Konto «Garantierte, zurzeit nicht exekutierbare Ansprüche» (vergleiche Seite 10 des Geschäftsberichtes).



## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 5 L des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes  
betreffend Schuhrationierung

(Abgabe und Bezug rationierter Schuhe)

(Vom 24. April 1941.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügungen Nr. 11 und Nr. 27 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. November 1940 und 24. April 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Schuhrationierung/Einführung einer Schuhkarte),

in Aufhebung seiner Verfügungen Nr. 1 L vom 20. November 1940 (Abgabe rationierter Schuhe an Konsumenten) und Nr. 3 L vom 28. Dezember 1940 (Kontrolle des Warenverkehrs), verfügt:

**I. Abgabe rationierter Schuhe an Konsumenten. Art. 1.** Der Schuhrationierung unterliegen Schuhe aller Art aus Leder, Gummi, Stoff und allen zur Schuhfabrikation geeigneten Ersatzstoffen, die von der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk nicht ausdrücklich von der Rationierung ausgenommen werden.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung ist die Freiliste Nr. 2 aufgehoben.

**Art. 2.** Die in Art. 1 der Verfügung Nr. 27 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 24. April 1941 vorgesehene Schuhkarte tritt am 1. Mai 1941 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt werden 8 Rationierungscoupons (Buchstaben a bis und mit h) der Schuhkarte zu je 5 Einheiten zur Einlösung freigegeben.

**Art. 3.** Die Kantone sind ermächtigt, in den nachgenannten Fällen eines unerlässlichen Mehrbedarfes an rationierten Schuhen nach den Weisungen der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk Zusatzscheine auszugeben:

- a) für Berufstätige mit besonders starker Schuhabnutzung;
  - b) für die Deckung eines durch Unglücksfälle entstehenden Bedarfs.
- Die Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk ist ermächtigt, die Abgabe von Zusatzscheinen in weitem Fällen zu ordnen.

Ferner sind die Kantone ermächtigt, für die organisierte Liebestätigkeit vorschussweise Zusatzscheine abzugeben.

Die Institutionen der organisierten Liebestätigkeit haben für die von ihnen entgeltlich oder unentgeltlich abgegebenen Waren von den Empfängern die erforderliche Anzahl Coupons einzuziehen und vorschussgemäss für die Kontrolle zur Verfügung zu halten.

Der Zusatzschein bestimmt Art und Umfang der zu beziehenden Waren. Die Kantone haben nach den Vorschriften der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk die von ihnen ausgegebenen Zusatzscheine periodisch zu melden.

**Art. 4.** Kauf und Verkauf von Schuhkarten oder Coupons sind untersagt. Ebenso ist die Abgabe von Coupons an Handelsbetriebe ohne gleichzeitigen Bezug der entsprechenden Waren.

Die Zusatzscheine lauten auf den Berechtigten und sind unübertragbar.

**Art. 5.** Der Abgeber rationierter Schuhe ist verpflichtet, für den einzelnen Artikel die auf der Bewertungsliste angegebene Anzahl Coupons der Schuhkarte, bzw. die entsprechenden Zusatzscheine und Berechtigungsausweise vom Konsumenten einzuziehen.

Die in Abs. 1 genannten Rationierungsausweise sind gleichzeitig mit der Warenübergabe vom Abgeber entgegenzunehmen. Die Entgegennahme von noch nicht freigegebenen Coupons der Schuhkarte ist verboten.

Bei Warenbezügen unter Abwesenden (Bestellungen im Versandgeschäft usw.) hat der Konsument dem Abgeber die erforderliche Anzahl Coupons einzusenden.

**II. Kontrolle des Warenverkehrs. Art. 6.** Die den Konsumenten beliefernden Personen und Firmen (Detailisten, selbstdetailierende Fabrikationsbetriebe, Versandgeschäfte, Massschuhmacher usw.; nachstehend Detailisten genannt) sind verpflichtet, die von ihnen gegen Abgabe rationierter Schuhe entgegengenommenen Rationierungsausweise (Rationierungscoupons und andere Rationierungsausweise) der eidgenössischen Schuhkontrollstelle einzusenden.

Die Rationierungsausweise sind nach den Vorschriften der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes geordnet auf Kontrollbogen aufzukleben.

Auf Ende jedes Monats müssen sämtliche innerhalb des betreffenden Monats eingenommenen Coupons und andere Rationierungsausweise der eidgenössischen Schuhkontrollstelle eingesandt werden, wobei die in diesem Zeitpunkt angefangenen, aber noch nicht vollgeklebten Kontrollbogen gleichfalls abzugeben sind; diese Ablieferung hat bis spätestens am fünften Tage des folgenden Monats zu erfolgen.

Die eidgenössische Schuhkontrollstelle quittiert auf dem vorgesehenen Formular den Empfang der Rationierungsausweise und lässt ein Exemplar des quittierten Formulars an den Detailisten zurückgehen. Der Detailist hat sein Quittungsexemplar zuhänden der Kontrollorgane aufzubewahren.

**Art. 7.** Die eidgenössische Schuhkontrollstelle stellt dem Detailisten im Umfang der von ihm gemäss Art. 6 eingesandten Rationierungsausweise Einkäufercoupons (Bezugskarten) zur Verfügung, die ihn zum Bezug rationierter Schuhe beim Grossisten oder Fabrikanten berechtigen.

Die gleichen Einkäufercoupons sind für die Belieferung der Grossisten durch die Fabrikanten erforderlich.

**Art. 8.** Grossisten und Fabrikanten sind nur gegen Erstattung der entsprechenden Anzahl Einkäufercoupons zur Abgabe rationierter Schuhe an die nachgeordneten Handelsstufen befugt.

**Art. 9.** Die Fabrikanten sind verpflichtet, die bei ihnen auflaufenden Einkäufercoupons sorgfältig aufzubewahren und nach den Weisungen der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk zur Verfügung zu halten.

**III. Kontrollbestimmungen. Art. 10.** Die Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk ist ermächtigt, die nötigen Kontrollmassnahmen anzuordnen, Erhebungen durchzuführen und Fabrikanten, Importeure, Grossisten und Detailisten zur Führung von Kontrollen und Büchern sowie zu periodischen Meldungen zu verhalten.

**Art. 11.** Jedermann ist gehalten, den mit der Kontrolle beauftragten Stellen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen.

Die Kontrollorgane sind befugt, Fabrikations-, Lager-, Geschäftsräumlichkeiten und dergleichen zu betreten, Einsicht in alle vorhandenen Unterlagen zu nehmen und sich ihrer nötigenfalls zu versichern sowie die für Auskünfte in Betracht kommenden Personen einzuvernehmen.

Die Kantone sind gehalten, die notwendige polizeiliche Hilfe zu leisten. Bei Zuwiderhandlungen gegen diese Verfügung, die Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen sowie in Fällen, wo die Beteiligten durch ihr Verhalten eine Kontrolle veranlasst haben, gehen die Kosten zu Lasten der fehlbaren Personen und Unternehmen.

**Art. 12.** Alle Kontrollorgane sind verpflichtet, über die gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten. Vorbehalten bleibt die Berichterstattung an die zuständige Stelle.

**IV. Strafbestimmungen. Art. 13.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk und der von ihr zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft.

Der Ausschluss von der Weiterbelieferung und der Entzug einer allfälligen Bewilligung gemäss Art. 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben gemäss Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

**V. Inkrafttreten und Vollzug. Art. 14.** Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1941 in Kraft.

Die Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt; sie ist ermächtigt, die Kantone und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung sind die Verfügungen Nr. 1 L des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 20. November 1940 (Abgabe rationierter Schuhe an Konsumenten) und Nr. 3 L des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 28. Dezember 1940 (Kontrolle des Warenverkehrs) aufgehoben.

Die mit KIA I und KIA II bezeichneten Coupons der Textilkarte können noch bis zum 31. Mai 1941 eingelöst werden. 98. 28. 4. II.

Ordonnance n° 5 L de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail  
concernant le rationnement des chaussures

(Livraison et acquisition de chaussures rationnées)

(Du 24 avril 1941.)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,

vu les ordonnances n° II du 20 novembre 1940 et n° 27 du 21 avril 1941 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (rationnement des chaussures — introduction d'une carte de chaussures), à l'effet d'abroger ses propres ordonnances n° 1 L du 20 novembre 1940 (livraison de chaussures rationnées aux consommateurs) et n° 3 L du 28 décembre 1940 (contrôle du commerce), arrête:

**I. Livraison de chaussures rationnées aux consommateurs. Article premier.** Sont soumises au rationnement les chaussures de tout genre en cuir, caoutchouc, textile et toutes matières de remplacement se prêtant à la fabrication de chaussures, en tant que des chaussures ne sont pas exceptées expressément du rationnement par la section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc.

La liste n° 2 des articles exceptés du rationnement est abrogée dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

**Art. 2.** La carte de chaussures prévue à l'article premier de l'ordonnance n° 27 du département fédéral de l'économie publique du 24 avril 1941 sera valable dès le 1<sup>er</sup> mai 1941.

Huit coupons, de 5 unités chacun, de ladite carte de chaussures, à savoir ceux qui portent les lettres a à h, pourront être employés dès la même date.

**Art. 3.** Les cantons sont autorisés à délivrer des bons supplémentaires, selon les instructions de la section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, dans les cas spécifiés ci-après, où il y a nécessité absolue de se procurer un supplément de chaussures rationnées:

- a) pour les personnes de métier qui usent beaucoup de chaussures;
  - b) pour couvrir des besoins engendrés par un événement malheureux.
- La section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc est autorisée à régler la délivrance de bons supplémentaires pour d'autres cas.

Les cantons sont en outre autorisés à délivrer d'avance des bons supplémentaires pour les œuvres de bienfaisance.

Les œuvres de bienfaisance doivent se faire remettre par les personnes à qui elles livrent des marchandises, gratuitement ou non, le nombre réglementaire de coupons, qu'elles tiendront à disposition, selon les prescriptions applicables, en vue d'un contrôle.

Le bon supplémentaire définit le genre et la quantité des marchandises qui peuvent être acquises.

Les cantons annonceront périodiquement, d'après les prescriptions de la section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, les bons supplémentaires délivrés par eux.

**Art. 4.** Sont interdits l'achat et la vente de cartes de chaussures ou de coupons, ainsi que la remise de coupons à des entreprises commerciales sans acquisition simultanée des marchandises correspondantes.

Les bons supplémentaires sont libellés au nom de l'ayant droit; ils sont inessibles.

**Art. 5.** Les personnes ou entreprises qui livrent des chaussures rationnées aux consommateurs doivent exiger, pour chaque article, la remise

du nombre de coupons de carte de chaussures prévu par le barème, ou des bons supplémentaires ou pièces donnant le droit d'acquérir des chaussures bon marché.

Les titres de rationnement nommés au premier alinéa doivent être retirés par le fournisseur au moment même où il livre la marchandise. Il est interdit de retirer des coupons de carte de chaussures qui ne sont pas encore valables.

Lorsque l'acquisition de la marchandise s'opère avec un absent (avec une maison d'expédition, etc.), le consommateur doit envoyer au fournisseur le nombre nécessaire de coupons.

**II. Contrôle du commerce. Art. 6.** Les personnes ou entreprises (détaillants, fabricants vendant directement au détail, maisons de vente par correspondance, cordonniers sur mesure, etc., appelés ci-après «détaillants») qui fournissent les consommateurs sont tenues de remettre au service fédéral du contrôle des chaussures les titres de rationnement (coupons de rationnement et autres pièces justificatives) reçus contre la livraison de chaussures rationnées.

Les coupons de rationnement seront triés selon les prescriptions de la section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc et collés sur des feuilles de contrôle.

A l'expiration de chaque mois, tous les coupons et autres pièces justificatives reçus au cours du mois en question seront expédiés au service fédéral du contrôle des chaussures; les feuilles de contrôle sur lesquelles des coupons auraient été collés sans que toutes les cases fussent occupées à cette date devront également être remises; cette formalité sera remplie au plus tard le 5<sup>e</sup> jour du mois suivant.

Le service fédéral du contrôle des chaussures donnera quittance des livraisons des titres de rationnement, en employant la formule prévue à cet effet. Il renverra un exemplaire de la formule acquittée au détaillant, qui conservera cet exemplaire à la disposition des organes de contrôle.

**Art. 7.** Le service fédéral du contrôle des chaussures, dans la mesure où les détaillants lui envoient des titres de rationnement selon l'article 6, met à la disposition de ceux-ci des coupons de cartes de réapprovisionnement, qui leur donnent le droit d'acquérir des chaussures rationnées auprès des grossistes ou des fabricants.

Les mêmes coupons de cartes de réapprovisionnement doivent être fournis aux fabricants pour leurs livraisons aux grossistes.

**Art. 8.** Les grossistes et fabricants n'ont le droit de livrer des chaussures rationnées aux stades suivants du commerce que contre remise de coupons de rationnement en nombres correspondants.

**Art. 9.** Les fabricants sont tenus de conserver soigneusement les coupons de rationnement qu'ils reçoivent et de les tenir à disposition, selon les instructions de la section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc.

**III. Contrôle. Art. 10.** La section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc est autorisée à prescrire des opérations de contrôle, à procéder à des enquêtes, ainsi qu'à obliger fabricants, importateurs, grossistes et détaillants à exécuter des contrôles, à tenir des livres et à communiquer périodiquement des renseignements.

**Art. 11.** Chacun est tenu de fournir tous renseignements utiles aux services chargés du contrôle et, s'il en est requis, à produire les pièces justificatives.

Les agents du contrôle pourront entrer dans les ateliers, magasins et autres locaux des entreprises, y prendre connaissance de tous les documents qui s'y trouvent et s'en assurer au besoin la disposition. Ils pourront également interroger les personnes à même de fournir des renseignements.

Les cantons sont tenus de prêter, en cas de nécessité, l'assistance de la police.

Lorsqu'une personne ou une entreprise a contrevenu à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution ou aux décisions d'espèce qui s'y réfèrent, ou qu'elle a par son comportement occasionné une opération de contrôle, les frais qui en découlent sont à sa charge.

**Art. 12.** Les agents du contrôle sont tenus de garder le secret sur leurs constatations et observations.

Réserve est faite pour les rapports à l'autorité compétente.

**IV. Dispositions pénales. Art. 13.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce s'y rapportant de la section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc et des services appelés à collaborer avec ladite section sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Sont réservées l'exclusion de toute participation aux livraisons et le retrait d'autorisations éventuelles selon article 4 dudit arrêté, ainsi que la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations selon arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940.

**V. Entrée en vigueur et exécution. Art. 14.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1941.

La section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc est chargée d'en assurer l'exécution et d'édicter à cet effet les prescriptions nécessaires; elle est autorisée à appeler les cantons et les organismes économiques compétents à lui prêter leur concours.

Sont abrogées dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance les ordonnances de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail n° 1 L du 20 novembre 1940 (livraison de chaussures rationnées aux consommateurs) et n° 3 L du 28 décembre 1940 (contrôle du commerce).

Les coupons de la carte des produits textiles marqués K1A I et K1A II peuvent être employés par les consommateurs jusqu'au 31 mai 1941.

98. 28. 4. 41.

#### Ordinanza No. 5 L dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento delle calzature

(Consegna ed acquisto di calzature razionate)

(Del 24 aprile 1941.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, viste le ordinanze N. 11 del 20 novembre 1940 e N. 27 del 21 aprile 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intese ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie

prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (Razionamento delle calzature; introduzione d'una tessera delle calzature), allo scopo di abrogare e di sostituire le sue ordinanze N. 1 L del 20 novembre 1940 (Consegna ai consumatori di calzature razionate) e N. 3 L del 28 dicembre 1940 (Controllo del commercio), ordina:

**I. Consegna ai consumatori di calzature razionate. Art. 1.** Sono sottoposte al razionamento le calzature d'ogni genere di cuoio, di gomma, di stoffa e di qualsiasi surrogato adatto alla fabbricazione di calzature, in quanto non siano espressamente eccettuate dal razionamento dalla Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù.

La lista N. 2 degli articoli esentati dal razionamento è abrogata e coll'entrata in vigore della presente ordinanza.

**Art. 2.** La tessera delle calzature prevista all'articolo 1 dell'ordinanza N. 27 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 24 aprile 1941 sarà valevole a contare dal 1<sup>o</sup> maggio 1941.

A contare dalla stessa data potranno essere utilizzate 8 cedole di razionamento (lettere a fino e compreso h) di 5 unità ciascuna.

**Art. 3.** I Cantoni sono autorizzati a rilasciare dei buoni di acquisto supplementare secondo le istruzioni della Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù, nei casi specificati qui appresso in cui esiste la necessità assoluta di procurarsi un supplemento di calzature razionate:

a) per le persone la cui professione richiede un forte consumo di calzature;

b) per sopprimere il fabbisogno provocato da un sinistro.

La Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù è autorizzata a regolare il rilascio di buoni supplementari per altri casi.

I Cantoni sono inoltre autorizzati a rilasciare in precedenza buoni d'acquisto supplementare per le opere di beneficenza.

Le opere di beneficenza sono tenute a farsi rimettere dalle persone cui consegnano gratuitamente o meno merci razionate, il numero delle cedole regolamentare ed a tenerle, secondo le prescrizioni, a disposizione per il controllo.

Il buono d'acquisto supplementare indica il genere e la quantità di merce che può essere acquistata.

I Cantoni notificheranno periodicamente, secondo le istruzioni della Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù, i buoni d'acquisto supplementare che hanno rilasciato.

**Art. 4.** La vendita e l'acquisto di tessere delle calzature o di cedole sono vietati; così anche la consegna di cedole ad aziende commerciali senza l'acquisto simultaneo delle merci corrispondenti.

I buoni d'acquisto supplementare sono intestati all'avente diritto e non sono trasmissibili.

**Art. 5.** Le persone o le ditte che forniscono calzature razionate ai consumatori, devono esigere, per ogni articolo che vendono, la consegna del numero di cedole della tessera delle calzature previsto nella lista del valore, oppure i buoni d'acquisto supplementare corrispondenti e le autorizzazioni d'acquisto.

I documenti di razionamento menzionati al primo capoverso devono essere ritirati dal fornitore al momento stesso della consegna della merce. È proibito ritirare cedole delle tessere delle calzature che non sono ancora valevoli.

Nei casi in cui gli acquirenti della merce sono assenti (ordinazioni a case di vendita per corrispondenza, ecc.), il consumatore deve inviare al fornitore il necessario numero di cedole.

**II. Controllo del commercio. Art. 6.** Le persone e ditte (negozianti al minuto, fabbricanti che vendono direttamente al minuto, case di vendita per corrispondenza, calzolaia che lavorano su misura, ecc. chiamati qui appresso «venditori al minuto») che forniscono i consumatori, sono tenute a rimettere al Servizio federale di controllo delle calzature i documenti di razionamento (cedole di razionamento ed altri documenti giustificativi) ricevuti verso consegna di calzature razionate.

Le cedole di razionamento devono essere scelte conformemente alle prescrizioni della Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, ed incollate sui fogli di controllo.

Alla fine di ogni mese, tutte le cedole ed altri documenti giustificativi ricevuti nel corso del mese rispettivo, saranno spediti al Servizio federale di controllo delle calzature; anche i fogli di controllo già iniziati ma non ancora riempiti completamente di cedole a quell'epoca devono essere inviati; questa formalità dovrà essere compiuta entro il quinto giorno al più tardi del mese susseguente.

Il Servizio federale di controllo delle calzature rilascerà quietanza dei documenti di razionamento servendosi di un modulo previsto all'uopo. Esso invierà un esemplare del modulo quietanzato al venditore al minuto che lo conserverà per tenerlo a disposizione degli organi di controllo.

**Art. 7.** Il Servizio federale di controllo delle calzature mette a disposizione dei negozianti al minuto, in proporzione dei documenti di razionamento da essi inviati conformemente all'art. 6, delle cedole di rifornimento (tessere di acquisto), che li autorizzano ad acquistare calzature razionate presso i grossisti o presso i fabbricanti.

Le stesse cedole di rifornimento devono essere consegnate ai fabbricanti per le loro forniture ai grossisti.

**Art. 8.** I grossisti ed i fabbricanti hanno il diritto di fornire calzature razionate agli stadi inferiori del commercio soltanto verso consegna di un numero corrispondente di cedole di rifornimento.

**Art. 9.** I fabbricanti sono tenuti a conservare con cura le cedole di rifornimento ricevute ed a tenerle a disposizione secondo le istruzioni della Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù.

**III. Controllo. Art. 10.** La Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù è autorizzata a prescrivere le necessarie operazioni di controllo, a compiere delle indagini e ad obbligare i fabbricanti, importatori, grossisti e negozianti al minuto ad eseguire dei controlli, a tenere dei registri e da comunicare periodicamente informazioni.

**Art. 11.** Ognuno è tenuto a fornire agli organi incaricati del controllo tutte le informazioni necessarie ed a documentarle se ne è richiesto.

Gli organi di controllo hanno il diritto di accedere ai locali di fabbricazione, di deposito, di vendita, ecc., di esaminare tutti i documenti che vi si trovano e di tenerli, se è necessario, a loro disposizione, come pure di interrogare le persone che entrano in linea di conto per informazioni.



I Cantoni sono tenuti, se è necessario, a prestare l'assistenza della polizia.

Se una persona od una ditta ha contravvenuto alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa o se, col suo contegno, ha dato motivo ad un controllo, le spese che ne derivano vanno a suo carico.

Art. 12. Gli organi di controllo sono tenuti a scribare il segreto sugli accertamenti e osservazioni fatti.

E fatta riserva per i rapporti all'autorità competente.

IV. Disposizioni penali. Art. 13. Le infrazioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa dalla Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù e dai servizi da essa chiamati a collaborare, saranno punite conformemente agli art. 3, 5 e 6 del decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1940 inteso ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati.

Restano riservati l'esclusione da ulteriori forniture ed il ritiro di un eventuale permesso secondo l'art. 4 del precitato decreto, nonché la chiusura, a titolo precauzionale, di locali di vendita, di fabbriche e di altre aziende ai sensi del decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

V. Entrata in vigore ed esecuzione. Art. 14. La presente ordinanza entra in vigore il 1° maggio 1941.

La Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù è incaricata di assicurare l'esecuzione e di emanare le prescrizioni necessarie a tal uopo; essa è autorizzata a far capo alla collaborazione dei Cantoni e delle organizzazioni economiche competenti.

Coll'entrata in vigore della presente ordinanza sono abrogate le ordinanze dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro N. 1 L del 20 novembre 1940 (Consegna ai consumatori di calzature razionate) e N. 3 L del 28 dicembre 1940 (Controllo del commercio).

Le cedole della tessera dei prodotti tessili designate con le lettere KIA I e KIA II sono ancora valide fino al 31 maggio 1941.

98. 28. 4. 41.

#### Verfügung Nr. 6 L des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Schuhrationierung

(Aufhebung der Freiliste Nr. 2)

(Vom 25. April 1941.)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügungen Nr. 11 und Nr. 27 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. November 1940 und 24. April 1941 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Schuhrationierung/Einführung einer Schuhkarte),

in Abänderung von Art. 1 seiner Verfügung Nr. 5 L vom 24. April 1941 betreffend Schuhrationierung (Abgabe und Bezug rationierter Schuhwaren), verfügt:

Einzig Artikel. Die Freiliste Nr. 2 betreffend Schuhrationierung vom 13. Dezember 1940 wird mit Wirkung vom 26. April 1941, 00 Uhr, aufgehoben. Demnach unterstehen vom genannten Zeitpunkt an sämtliche Schuhwaren aus Leder, Gummi, Stoff sowie allen zur Schuhfabrikation geeigneten Ersatzstoffen der Rationierung.

98. 28. 4. 41.

#### Ordonnance n° 6 L de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement des chaussures

(Abrogation de la liste n° 2 des articles exceptés du rationnement)

(Du 25 avril 1941.)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu les ordonnances n° 11 du 20 novembre 1940 et n° 27 du 24 avril 1941 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (rationnement des chaussures; introduction d'une carte de chaussures),

à l'effet de modifier l'article 1<sup>er</sup> de sa propre ordonnance n° 5 L du 24 avril 1941 concernant le rationnement des chaussures (livraison et acquisition de chaussures rationnées), arrête:

Article unique. La liste n° 2 du 13 décembre 1940 des articles exceptés du rationnement des chaussures est abrogée à partir du 26 avril 1941, à 00 h. En conséquence, sont soumises au rationnement, à partir de cette date, toutes les chaussures en cuir, caoutchouc, textile et toutes matières de remplacement se prêtant à la fabrication de chaussures.

98. 28. 4. 41.

#### Ordinanza No. 6 L dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento delle calzature

(Abrogazione della lista N. 2 degli articoli esentati dal razionamento)

(Del 25 aprile 1941.)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, viste le ordinanze N. 11 del 20 novembre 1940 e N. 27 del 24 aprile 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intese ad assicurare l'approvvigionamento della popolazione e dell'esercito con materie prime per l'industria, con prodotti semifabbricati e con prodotti fabbricati (Razionamento delle calzature; introduzione d'una tessera delle calzature),

a modificazione dell'art. 1 della sua ordinanza N. 5 L del 24 aprile 1941 concernente il razionamento delle calzature (Consegna ed acquisto di calzature razionate), ordina:

Articolo unico. La lista N. 2 degli articoli esentati dal razionamento del 13 dicembre 1940 è abrogata con effetto a contare dal 26 aprile 1941, ore 00. Tutte le calzature di cuoio, di gomma, di stoffa e di qualsiasi surrogato adatto alla fabbricazione di calzature sono quindi sottoposte al razionamento a contare da quella data.

98. 28. 4. 41.

#### Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung

(Preisgleichungskasse für Häute und Leder)

(Vom 24. April 1941.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Zur Ermöglichung eines Preisgleichs für die aus einheimischen und aus eingeführten Häuten gegebenen Leder wird bei der eidgenössischen

Preisgleichsstelle eine «Preisgleichskasse für Häute und Leder» errichtet. Die Lederverkäufe der Gerbereien werden mit einem bestimmten Zuschlag belastet, welcher von den Gerbereien als Abgabe in die Preisgleichskasse abzuführen ist.

Art. 2. Die Abgabe ist auf dem Leder zu entrichten, unabhängig davon, ob das Leder aus einheimischen oder eingeführten Häuten hergestellt wird. Die eidgenössische Preisgleichsstelle bestimmt im Einvernehmen mit der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk des eidgenössischen Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes die abgabepflichtigen Lederarten, die Höhe der abgabepflichtigen Beträge, deren Fälligkeit und das Veranlagungsverfahren.

Für verspätete Zahlungen wird ein Verzugszins von 5 % berechnet.

Art. 3. Abgabepflichtig sind sämtliche Gerbereien, die Leder herstellen oder verkaufen, welches mit der Abgabe belastet wird.

Art. 4. Die Gerbereien, welche einen Anspruch auf Zahlung eines Ausgleichbeitrages stellen, haben der eidgenössischen Preisgleichsstelle sofort nach erfolgtem Häuteimport Herkunft, Menge und Preis der Häute franko Gerberei zu melden, unter Beilage der Originaldokumente.

Art. 5. Den Gerbereien, die Leder aus eingeführten Häuten herstellen, bei denen die ausgewiesenen Gestehungskosten höher sind als bei den aus einheimischen Häuten hergestellten Ledern, wird nach Untersuchung der Gestehungskosten und der Lederausbeute durch die eidgenössische Preisgleichsstelle der Differenzbetrag aus der Ausgleichskasse ausbezahlt.

Art. 6. Für die Verwaltung der Preisgleichskasse sowie zur Deckung der Unkosten, die durch die Kontrollen und Erhebungen zwecks Durchführung eines Preisgleichs auf Häuten und Ledern entstehen, wird von der eidgenössischen Preisgleichsstelle eine Gebühr von 1/2 Rappen per Kilogramm derjenigen Leder erhoben, für die Einzahlungen in die Preisgleichskasse geleistet werden müssen.

Art. 7. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen der Artikel 3—6 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung und den Vorschriften der daselbst angeführten Erlasse bestraft. Ausserdem kann das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement gemäss Artikel 3 des erwähnten Bundesratsbeschlusses auf Antrag der eidgenössischen Preisgleichsstelle und der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes den teilweisen oder vollständigen Entzug oder Ausschluss des Kontingentes der inländischen Häutezuteilung verfügen.

Art. 8. Diese Verfügung tritt am 25. April 1941 in Kraft.

Die eidgenössische Preisgleichsstelle wird mit dem Vollzug der Verfügung beauftragt. Sie erlässt die notwendigen Ausführungsbestimmungen.

98. 28. 4. 41.

#### Ordonnance n° 6 du département fédéral de l'économie publique concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (Caisse de compensation des prix des peaux et des cuirs)

(Du 24 avril 1941.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

Article premier. Aux fins de compenser les différences de prix entre les cuirs fabriqués avec des peaux indigènes ou étrangères, une «caisse de compensation des prix des peaux et des cuirs» est créée auprès du service fédéral du contrôle des prix. Les ventes de cuirs opérées par les tanneries sont grevées d'un supplément spécial que les tanneurs verseront à titre de taxe à la caisse de compensation.

Art. 2. La taxe devra être payée pour les cuirs fabriqués avec des peaux indigènes ou étrangères. D'entente avec la section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, le service fédéral du contrôle des prix désigne les espèces de cuirs assujetties à cette taxe, le montant et l'échéance de cette redevance et les modalités des rapports à fournir au service fédéral du contrôle des prix.

Les paiements arriérés seront frappés d'un intérêt de 5 %.

Art. 3. Sont tenues au paiement de la taxe toutes les tanneries qui produisent ou vendent du cuir assujetti à cette redevance.

Art. 4. Sitôt après l'importation des peaux, les tanneries qui requièrent paiement d'une compensation de prix doivent annoncer au service fédéral du contrôle des prix la provenance, la quantité et le prix franco tannerie de la marchandise en question, en étayant leurs renseignements de toutes les pièces justificatives originales.

Art. 5. Après examen, par le service fédéral du contrôle des prix, des prix de revient et du rendement en cuir, le montant de la différence de prix prélevé sur la caisse de compensation sera payé aux tanneries qui fabriquent des cuirs avec des peaux importées dont le prix de revient est supérieur à celui des mêmes espèces de cuirs fabriqués avec des peaux indigènes.

Art. 6. Pour couvrir les frais d'administration de la caisse de compensation et les frais occasionnés par les contrôles et les enquêtes en vue d'une compensation de prix des peaux et des cuirs, le service fédéral du contrôle des prix percevra un droit d'un demi-centime par kilo sur les espèces de cuirs assujetties à la taxe.

Art. 7. Les contrevenants à la présente ordonnance sont passibles des sanctions prévues aux articles 3 à 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché. De plus, le département fédéral de l'économie publique est autorisé en vertu de l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral précité et sur la proposition du service fédéral du contrôle des prix et de la section de la chaussure et des cuirs de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à ordonner la suspension partielle ou intégrale ou la suppression pure et simple du contingent de peaux indigènes.

Art. 8. La présente ordonnance entre en vigueur le 25 avril 1941.

Le service fédéral du contrôle des prix est chargé de son exécution. Il édicte les dispositions d'application nécessaires.

98. 28. 4. 41.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Sulzer-Unternehmungen A.-G. Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### 27. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 12. Mai 1941, 10 Uhr, im Casino in Winterthur.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1940. Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldo.
3. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanzen nad die Gewinn- und Verlustrechnungen unserer Gesellschaft und der Gebrüder Sulzer A.-G. Winterthur sowie die Revisionsberichte liegen ab 30. April 1941 im Bureau der Gebrüder Sulzer A.-G. Winterthur zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

- in Winterthur: bei der Schweiz. Bankgesellschaft;  
in Zürich: bei der Schweiz. Bankgesellschaft,  
beim Schweiz. Bankverein,  
bei der Schweiz. Kreditanstalt;  
in Basel: beim Schweiz. Bankverein,  
bei der Schweiz. Bankgesellschaft,  
bei der Schweiz. Kreditanstalt;  
in St. Gallen: bei der Schweiz. Bankgesellschaft,  
beim Schweiz. Bankverein,  
bei der Schweiz. Kreditanstalt;  
in Schaffhausen: beim Schweiz. Bankverein.

Bei diesen Stellen kann auch unser gedruckter Geschäftsbericht sowie derjenige der Gebrüder Sulzer A.-G. Winterthur vom 30. April 1941 ab bezogen werden. P 1060

Winterthur, den 25. April 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Sulzer-Unternehmungen A.-G. Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 12. Mai 1941, 10.30 Uhr, im Casino in Winterthur.

#### TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Fusionsvertrages zwischen Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft und Sulzer-Unternehmungen Aktiengesellschaft vom 25. April 1941.
2. Auflösung der Gesellschaft.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung und Geschäftsleitung für die Gestion seit 1. Januar 1941.
4. Vollmachterteilung an den Verwaltungsrat zur Durchführung der Fusion.

Die Anträge des Verwaltungsrates zu den vorstehend aufgeführten Traktanden sowie der Fusions-Vertrag liegen ab 30. April 1941 im Bureau der Gebrüder Sulzer A.-G. Winterthur zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur 27. ordentlichen Generalversammlung gelten gleichzeitig für die ausserordentliche Generalversammlung. P 1061

Winterthur, den 25. April 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft vormals Mechanische Seidenstoffweberei Bern & Appenzeller, Wettstein & Co. Zürich

### Obligationencoupons-Einlösung

Der am 1. Mai 1941 fällige Halbjahres-Coupon Nr. 22 der Obligationenleihe von 1930 wird vom Verfalltage an gemäss Sanierungsbeschluss vom 15. Januar 1941 im reduzierten Betrag von Fr. 17.50, abzüglich eidgeössische Coupon- und Wehrsteuer, durch die Firma Appenzeller-Herzog & Co., Kommanditgesellschaft, Stäfa, eingelöst.

Zwecks Abstempelung sind die Titel mit Coupons den Zahlstellen einzureichen:

- in Zürich: bei der A.-G. Leu & Cie.,  
bei der Schweiz. Kreditanstalt;  
in Bern: bei der Schweiz. Kreditanstalt,  
bei der Kantonalbank von Bern.

P 1063

Zürich, den 25. April 1941.

Der Obligationär-Vertreter.

## Schweizerische Industrie-Gesellschaft

im Neuhausen am Rheinfluss

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 3. Mai 1941, vormittags 11 Uhr, im Hotel Bellevue in Neuhausen

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1940 sowie des Berichtes der Kontrollstelle;
2. Entlastung der Verwaltung;
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses;
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten für eine weitere dreijährige Periode.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 23. April 1941 an für die Aktionäre im Verwaltungsgebäude in Neuhausen zur Einsicht auf.

Gegen genügenden Ausweis können von obigem Datum an bis und mit dem 2. Mai 1941 gedruckte Exemplare der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und des Revisionsberichtes sowie Eintritts- und Stimmkarten bezogen werden. P 1014

Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben. Neuhausen am Rheinfluss, den 21. April 1941. Der Verwaltungsrat.

## Schweiz. Baubedarf A.-G., Herzogenbuchsee

vormals Peter Kramer

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 9. Mai 1941, 14 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Herzogenbuchsee

TRAKTANDEN: 1. Protokoll. 2. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle für 1940  
3. Entlastung der Verwaltung. 4. Statutarische Wahlen. P 1064

Bern, den 25. April 1941.

Der Verwaltungsrat.

## André & Cie S.A. Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le samedi 10 mai 1941, à 10 h. du matin, au siège social: Avenue Bellefontaine 4, Lausanne.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Nominations de nouveaux administrateurs.
2. Modifications des statuts.

Le projet de modification des statuts est à la disposition des actionnaires au siège social. P 1062

Lausanne, le 25 avril 1941.

Le Conseil d'administration.

## Alliance Aluminium Cie, Bâle

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont invités à prendre part à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le 29 mai 1941, à 12.15 h., à l'Hôtel Bellevue Palace, à Berne, et qui sera appelée à délibérer sur l'ordre du jour suivant:

1. Rapports du Conseil d'administration et du contrôleur des comptes; approbation du bilan de l'exercice 1940 et du compte de profits et pertes.
2. Décharge au Conseil d'administration.
3. Election statutaire du Conseil d'administration.
4. Nomination statutaire de l'organe de contrôle.

Pour se faire représenter valablement à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires sont priés de demander des formulaires de pouvoir au siège social de la compagnie, Aeschengraben 22, Bâle. Le rapport du Conseil d'administration pour l'exercice 1940, le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1940, ainsi que le rapport du contrôleur des comptes, seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 13 mai 1941 au siège social de la compagnie. P 1053

Bâle, le 25 avril 1941.

Le Conseil d'administration.

## Wasserwerke Zug

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat eine Dividende von Fr. 27.50 netto pro Aktie für das Geschäftsjahr 1940 festgesetzt.

Dementsprechend wird der Coupon Nr. 49 unserer Aktien von heute an bei der Zuger Kantonalbank und deren Filialen sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zug spesenfrei eingelöst. P 1051

Zug, den 24. April 1941.

Der Verwaltungsrat.

## Société vaudoise des Mines et Salines de Bex

Le dividende de l'exercice 1940 est payable par fr. 15. — net contre remise du coupon n° 23, aux domiciles ci-après:

- à Lausanne: Banque cantonale vaudoise;  
à Bex: Banque cantonale vaudoise, agence de Bex. P 1057

Le Conseil d'administration.

## Fabriques des Montres Zenith S.A. Le Locle

Le dividende pour l'exercice 1940 est payable dès le 25 avril 1941 comme suit:

- Fr. 6.25 brut, contre remise du coupon n° 1 de l'action privilégiée,  
Fr. 1. — brut, contre remise du coupon n° 1 de l'action ordinaire,  
Fr. 4.90 brut, contre remise du coupon n° 1 du bon de jouissance. P 1068

Domicile de paiement: Banque Cantonale Neuchâtelaise, siège, succursales et agences.



# 25 JAHRE MUSTERMESSE

# 25 Jahre Aussteller!



**Saurer AG., Arbon**

Mustermesse-Jubilare, die durch ihre treue, ununterbrochene Beteiligung seit 1917 wesentlich zur erfolgreichen Entwicklung der Mustermesse beigetragen haben!

<p><b>Hans Eisinger, Basel</b></p> <p>Kühlschränke „Fresco-Electric“ und „Frigomatic“ Sparspültröge „Fresco“</p>	<p><b>„Sodeco“</b> Société des Compteurs de Genève <b>Genève</b></p>	 <p><b>Porzellanfabrik Langenthal Aktiengesellschaft</b> Langenthal</p>	<p><b>Hermann Thorens SA. Sainte-Croix</b></p> <p><b>THORENS</b> Sprechmaschinen, Aufnahmeapparaturen, Musikdosen, Mundharmonikas, Feuerzeuge</p>
<p><b>Moser-Glaser &amp; Cie. Aktiengesellschaft</b></p> <p>Transformatorfabrik <b>Basel</b></p>	<p><b>Autogen Endress AG. Horgen</b></p> <p>Apparate und Werkzeuge für die autogene Metallbearbeitung</p>	<p><b>MADÄS</b></p> <p>die Schweizer Rechenmaschine für alle 4 Rechenarten</p>	<p>Goldleisten- und Rahmenfabrik <b>G. Bopp-Bugnon Villmergen</b></p> <p>Verkauf durch das gute Fachgeschäft</p>
<p>Fabrik elektrischer Apparate <b>Fr. Sauter AG., Basel</b></p> <p>Elektrische Schaltapparate, Regulierapparate, elektrische Heisswasserspeicher „Cumulus“, Industrieheizungen etc.</p>	<p><b>Adolf Feller AG.</b> Fabrik elektrischer Apparate <b>Horgen</b></p> <p>Lieferung nur durch Fachfirmen!</p>	<p><b>ORSAT</b></p> <p>Walliser Weine</p>	 <p><b>Yverdon</b></p>
<p><b>Ch. Singers Erben AG., Basel</b></p> <p>Baslerleckerli Salzbretzeli Zwieback</p>	 <p><b>Helvetia-Nähmaschinen</b> Die Freundin fürs Leben Erste schweizerische Nähmaschinenfabrik</p>	<p><b>Lutteurs</b> <b>AG. Fehlmann Söhne Schöftland</b></p> <p>Wäsche, Sport- und Berufskleider</p>	<p><b>Landis &amp; Gyr AG. Zug</b></p> <p>Fabrik elektrischer Apparate</p>
<p><b>E. Weidmann, Basel</b></p> <p>Holzleuchter Drechserei Holzbildhauerei Müllheimerstrasse 53 Tel. 240 56</p>	<p>Druck- und Verlagsanstalt <b>Calendaria AG. Immensee</b></p> <p>Erste schweiz. Kalenderfabrik. Fabrik feiner Lederwaren und Reklameartikel.</p>	<p><b>Kunsttöpferei „Desa“ AG. Steffisburg-Station</b></p> <p>Kunstkeramik, Haushalts- und Reklameartikel</p>	<p><b>Trüb, Täuber &amp; Co. Aktiengesellschaft</b></p> <p>Fabrik elektr. Messinstrumente u. wissenschaftlicher Apparate <b>Zürich</b></p>

## Compania Italo-Argentina de Electricidad, Buenos-Ayres

### Paiement de dividende

L'Assemblée générale ordinaire des actionnaires du 21 avril 1941 a fixé le dividende pour l'exercice 1940 à m/\$. 7.—, sur chaque action. Le solde de m/\$. 3.50 par action sous déduction du 5 % pour l'impôt sur les revenus (loi 11.682), sera payé à partir du 30 avril 1941 exclusivement contre remise du coupon n° 45:

à Buenos-Ayres:

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,
- chez le Banco Italo-Belga,
- chez le Banco Francés e Italiano para la America del Sud,
- chez le Nuevo Banco Italiano,

en pesos papier;

en Suisse:

- chez la Société de Banque Suisse, à Bâle,
- chez le Crédit Suisse, à Zurich,
- chez l'Union de Banques Suisses, à Zurich,
- chez la Société Anonyme Len & Cie, à Zurich,
- chez la Banca Unione di Credito, à Lugano,
- et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,
- chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle,
- chez la Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,
- chez MM. Pictet & Cie, à Genève,

calculant les pesos papier au cours du jour pour versement Buenos-Ayres.

Buenos-Ayres, le 21 avril 1941. P 1059

**Le Conseil d'administration.**

## Engros-Geschäft

der Polsterartikel- und Möbelbranche, seit Jahrzehnten bestens eingeführt, mit nachweislicher guter Rendite, zu verkaufen.

Kapitalkräftige seriöse Interessenten belibigen Offerte unter Chiffre U 3728 Q an Publicitas Bern zu senden. P 1069

Bezirksgericht Bremgarten

## Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 681 ff. des ZGB.).

## Rechnungsruf

Portmann Hermann

geb. 1878, alt Viehhändler, von Schöpfheim in Bremgarten, zufolge gerichtlicher Entmündigung.

Eingaben an die Gemeindefkanzlei Bremgarten. Frist bis 3. Juni 1941.

Bremgarten, den 24. April 1941.

Der Gerichtspräsident:  
Meler.

Der Gerichtsschreiber:  
Dr. A. Brunner.

P 1065

**REPARATUREN**

RECHEN- UND ADDIERMASCHINEN REPARATURWERKSTATT

Samtl. Systeme prompt, zuverlässig und billig. Tausch - Miete - Verkauf

**ERNST JOST**  
Zürich - Sihlstr. 1 - Tel. 72312

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Inscrute haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.